

Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Okaż swą łaskę tym, którzy Ciebie znają, I swą sprawiedliwość tym, którzy są prawego serca! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Okaż swoją łaskę tym, którzy Ciebie znają, I swoją sprawiedliwość ludziom prawego serca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech nie następuje na mnie noga pyszałka, niech nie wygania mnie ręka niegodziwego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozciągnij miłosierdzie twoje nad tymi, którzy cię znają, a sprawiedliwość twoją nad uprzejmymi sercem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozciągni miłosierdzie twoje nad tymi, którzy cię znają, i sprawiedliwość twoją nad tymi, którzy są prawego serca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zachowaj łaskę Twą dla tych, co Ciebie znają, i sprawiedliwość Twą dla ludzi prawego serca!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachowaj łaskę swoją tym, którzy cię znają, A sprawiedliwość swoją tym, którzy są prawego serca!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zachowaj Twoją łaskę dla znających Ciebie, a Twoją sprawiedliwość dla prawych sercem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Roztocz swą łaskę nad tymi, którzy Cię znają, a sprawiedliwość nad ludźmi prawego serca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Racz nadal okazywać łaskę Twym czcicielom i sprawiedliwość Twoją - ludziom prawego serca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А лагідні унаслідять землю і зрадіють множеством миру.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozciągnij Twoją łaskę nad tymi, co Cię poznali; a Twoją sprawiedliwość na prawych sercem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oby nie wystąpiła przeciwko mnie stopa wyniosła; niech ręka niegodziwców nie zrobi ze mnie tułacza.

¹⁾ <x>230 7:10</x>; <x>230 11:2</x>; <x>230 32:11</x>; <x>230 64:11</x>; <x>230 94:15</x>; <x>230 97:11</x>